
ARCANÉ

LEAGUE OF LEGENDS

Italian

Realizzato da

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.01

"Welcome to the Playground"

Le sorelle orfane Vi e Powder portano guai nelle strade sotterranee di Zaun a seguito di una rapina nell'elegante Piltover.

Scritto da:

Christian Linke | Alex Yee

Regia di:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Data della diffusione:

06.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
Shohreh Aghdashloo	...	Grayson (voice)
JB Blanc	...	Vander (voice)
Miles Brown	...	Young Ekko (voice)
Remy Hii	...	Marcus (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Jules (voice)
Josh Keaton	...	Deckard (voice)
Bill Lobley	...	Huck (voice)
Yuri Lowenthal	...	Mylo / Thug #1 (voice)
Dave B. Mitchell	...	Verne (voice)
Roger Craig Smith	...	Claggor (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Fred Tatasciore	...	Benzo (voice)
Brett Tucker	...	Singed (voice)

1

00:00:08 --> 00:00:12

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:16 --> 00:00:22

Caro amico oltre il fiume

3

00:00:22 --> 00:00:27

Ho le mani fredde e nude

4

00:00:28 --> 00:00:33

Caro amico oltre il fiume

5

00:00:34 --> 00:00:39

Prenderò quello che hai

6

00:00:46 --> 00:00:51

Ti chiedo un penny

7

00:00:51 --> 00:00:56

La mia fortuna sarà

8

00:00:57 --> 00:01:03

Te lo chiedo senza invidia

9

00:01:03 --> 00:01:08

Non erigiamo torri possenti

10

00:01:08 --> 00:01:13

Le nostre case sono fatte di pietra

11

00:01:13 --> 00:01:19

Attraversa il fiume

12

00:01:19 --> 00:01:22

E trova...

13

00:04:37 --> 00:04:39
Ci siamo quasi.

14

00:04:40 --> 00:04:41
Oh, cavolo.

15

00:04:51 --> 00:04:54
Powder, vieni a vedere.

16

00:04:59 --> 00:05:01
È bello essere al di sopra di tutto, eh?

17

00:05:22 --> 00:05:24
Un giorno, salirò su una di quelle.

18

00:05:24 --> 00:05:27
E un giorno, io ne abatterò una.

19

00:05:29 --> 00:05:30
Vi, ne sei sicura?

20

00:05:30 --> 00:05:33
- Senti, se ci beccano...
- Non ci beccheranno.

21

00:05:34 --> 00:05:36
Entreremo e usciremo
prima che se ne accorgano.

22

00:05:40 --> 00:05:44
Bene, gente, seguitemi.
Non guardate in basso.

23

00:06:06 --> 00:06:08
Non potevamo almeno andarci a piedi?

24

00:06:09 --> 00:06:10
Meglio non dare nell'occhio.

25

00:06:17 --> 00:06:19
Lo sapevo. È colpa tua, Vi.

26

00:06:20 --> 00:06:21
- Vado a prenderla.
- No.

27

00:06:21 --> 00:06:22
Powder, guardami.

28

00:06:24 --> 00:06:29
- Cosa ti ho detto?
- Che sono pronta.

29

00:06:29 --> 00:06:31
Esatto! E allora?

30

00:06:51 --> 00:06:52
Grazie.

31

00:07:12 --> 00:07:14
E se Vander scopre che siamo qui?

32

00:07:14 --> 00:07:18
Guardati intorno.
Qualcuno in superficie ha fame?

33

00:07:18 --> 00:07:21
Ed è il tipo di lavoro che Vander
avrebbe fatto alla nostra età.

34

00:07:24 --> 00:07:27

Io vado. Siete con me o no?

35

00:07:30 --> 00:07:33

- Vander ci ucciderà.

- Sì, solo se facciamo casini.

36

00:07:34 --> 00:07:35

Quindi non fate casini.

37

00:07:50 --> 00:07:51

Via libera.

38

00:07:55 --> 00:07:57

Chi chiude a chiave il balcone?

39

00:08:06 --> 00:08:10

- Ci sono un sacco di agenti laggiù.

- Siamo nel posto giusto.

40

00:08:11 --> 00:08:14

- Vuoi aprire quella porta?

- Ci sto lavorando.

41

00:08:14 --> 00:08:17

Visto che sono l'unico
che sa forzare le serrature, suggerirei...

42

00:08:22 --> 00:08:23

Animali.

43

00:08:42 --> 00:08:44

Sai, Claggor, per una volta hai ragione.

44

00:08:45 --> 00:08:47

Non dovremmo essere qui.

45

00:09:06 --> 00:09:08
Dev'essere un inventore.

46

00:09:11 --> 00:09:13
Sembra un vero Valdiani.

47

00:09:17 --> 00:09:19
Ah, sì? E questo?

48

00:09:21 --> 00:09:24
È un tagliapeli per il naso.

49

00:09:24 --> 00:09:27
Prendi qualsiasi cosa
ti sembri di valore, Powder.

50

00:09:27 --> 00:09:29
Prima che Mylo
riempia il sacco di spazzatura.

51

00:09:35 --> 00:09:37
Ragazzi?

52

00:09:39 --> 00:09:42
Vi, come abbiamo trovato questo posto?

53

00:09:43 --> 00:09:44
Una soffiata di Piccoletto.

54

00:09:44 --> 00:09:47
- Piccoletto?
- Lascialo lì! Andiamo.

55

00:09:48 --> 00:09:53
- Come si può avere tutta questa roba?
- È semplice, basta nascere fortunati.

56

00:11:05 --> 00:11:06
Myló!

57

00:11:09 --> 00:11:13
- Powder, dobbiamo andare!
- Ehi? C'è qualcuno?

58

00:11:20 --> 00:11:22
Forza!

59

00:11:26 --> 00:11:28
Andrà tutto bene, torniamo sul tetto.

60

00:11:49 --> 00:11:50
Tenetevi forte!

61

00:11:53 --> 00:11:54
Attenzione!

62

00:11:56 --> 00:11:57
Occhio!

63

00:12:06 --> 00:12:08
Cazzo!

64

00:12:19 --> 00:12:21
Fermi dove siete!

65

00:12:26 --> 00:12:27
Forza!

66

00:12:29 --> 00:12:30
Più veloci!

67

00:12:33 --> 00:12:35

- Ehi, ragazzi!
- Attenzione!

68

00:12:39 --> 00:12:42
- Fermatevi! Laggiù!
- Non potete scappare!

69

00:12:56 --> 00:12:58
- Ehi!
- Forza!

70

00:13:05 --> 00:13:08
- Da questa parte!
- Forza!

71

00:13:19 --> 00:13:20
Forza!

72

00:13:32 --> 00:13:34
Non di nuovo. Questa maglietta è nuova.

73

00:13:52 --> 00:13:55
L'ultima volta che l'abbiamo fatto
non doveva essere l'ultima volta?

74

00:13:55 --> 00:13:57
Beh, questa è l'ultima volta.

75

00:13:57 --> 00:14:00
Ragazzi, cos'è stato?
Che diavolo è successo?

76

00:14:02 --> 00:14:04
Non lo so. Non ho fatto niente.

77

00:14:04 --> 00:14:06
Potresti riempire una biblioteca

con le cose che non hai fatto.

78

00:14:06 --> 00:14:11
Abbiamo svuotato un attico
sotto il naso degli agenti.

79

00:14:11 --> 00:14:15
Quindi, se avete finito di becchettarvi,
torniamo a casa.

80

00:14:41 --> 00:14:43
- Bel bottino?
- Diciamo di sì.

81

00:14:43 --> 00:14:46
Ho sentito che c'è stata
un po' d'azione al di là del fiume.

82

00:14:46 --> 00:14:49
Qualcuno ha fatto molto casino, eh?

83

00:14:49 --> 00:14:50
Davvero?

84

00:14:55 --> 00:14:59
Ma ora rischiate di portare scompiglio
nelle mie strade.

85

00:14:59 --> 00:15:02
- Le tue strade? Cosa ti fa pensare...
- Non vogliamo guai, ok?

86

00:15:02 --> 00:15:05
Sentito, Deckard? Non vogliono guai.

87

00:15:05 --> 00:15:09
Secondo la mia esperienza,

sono i guai che trovano te.

88

00:15:09 --> 00:15:11
Non c'è motivo di complicare le cose.

89

00:15:12 --> 00:15:15
Che ne dite di darci
un assaggio del vostro tesoro

90

00:15:15 --> 00:15:16
e siamo pari?

91

00:15:16 --> 00:15:18
No. Abbiamo lavorato troppo per...

92

00:15:24 --> 00:15:26
- Solo un assaggio?
- Solo un...

93

00:17:16 --> 00:17:18
Questa giornata va alla grande, dopotutto.

94

00:17:19 --> 00:17:20
Aspettate!

95

00:17:30 --> 00:17:32
Vuoi vedere come finisce?

96

00:17:46 --> 00:17:47
Dov'è Powder?

97

00:17:53 --> 00:17:54
Piccola...

98

00:18:16 --> 00:18:19
Mouser, ho bisogno di te!

99

00:18:29 --> 00:18:30
No.

100

00:18:43 --> 00:18:44
No!

101

00:18:58 --> 00:19:00
- Cos'hai fatto?
- Mi dispiace!

102

00:19:01 --> 00:19:04
Ho provato a difendermi con Mouser,
ma non ha funzionato.

103

00:19:04 --> 00:19:07
- Chi se l'aspettava?
- Non ci saremmo dovuti andare.

104

00:19:07 --> 00:19:10
Non importa. La roba è persa.

105

00:19:10 --> 00:19:14
Va tutto bene, Powder.
Almeno tu stai bene.

106

00:19:14 --> 00:19:16
Bene? E noi?

107

00:19:16 --> 00:19:19
Mi spaccano la faccia
e lei la passa liscia?

108

00:19:19 --> 00:19:20
Sì.

109

00:19:29 --> 00:19:33
Ogni volta. Ogni volta che viene,
qualcosa va storto.

110
00:19:33 --> 00:19:35
Porta sfiga a ogni lavoro!

111
00:19:35 --> 00:19:37
Smettila, Mylo!

112
00:20:30 --> 00:20:31
Sta' fermo!

113
00:20:42 --> 00:20:43
Ciao.

114
00:20:45 --> 00:20:47
Forza! Fuori di qui!

115
00:20:48 --> 00:20:50
- Devi pagare!
- Che ne pensi?

116
00:20:53 --> 00:20:56
L'ULTIMA GOCCIA

117
00:21:07 --> 00:21:10
- Ops. Signore.
- Ehi! Attento.

118
00:21:16 --> 00:21:19
Beh, suppongo che siamo a posto, allora.

119
00:21:22 --> 00:21:23
Immagino di sì.

120

00:21:24 --> 00:21:25
Aspetta.

121
00:21:26 --> 00:21:27
Aspetta un attimo.

122
00:21:27 --> 00:21:31
Non era questo l'accordo.

123
00:21:32 --> 00:21:35
La domanda per la merce è calata
da quando ci siamo accordati.

124
00:21:35 --> 00:21:36
Questo è il nuovo valore.

125
00:21:36 --> 00:21:39
Aspetta. Ci siamo stretti la mano.

126
00:21:40 --> 00:21:43
- Diecimila.
- Sono questi i rischi degli affari.

127
00:21:43 --> 00:21:45
- Dieci.
- È un buon prezzo.

128
00:21:46 --> 00:21:50
- Credo che dovresti accettare.
- No.

129
00:21:50 --> 00:21:53
Non posso farlo. Non posso farlo!

130
00:22:00 --> 00:22:01
Fai la tua scelta.

131

00:22:07 --> 00:22:10

- Avete bisogno di qualcosa?
- Lasciaci soli.

132

00:22:10 --> 00:22:12

Ne sei sicuro? A me sembrava...

133

00:22:12 --> 00:22:13

Fuori dalle palle!

134

00:22:20 --> 00:22:23

Credo di sapere di cosa avete bisogno.

135

00:22:23 --> 00:22:25

Non sembri ascoltare, barista...

136

00:22:25 --> 00:22:26

Ti do un consiglio.

137

00:22:26 --> 00:22:29

Non minacciare chi versa da bere.

138

00:22:33 --> 00:22:36

Quindi tu sei Vander.

139

00:22:37 --> 00:22:39

"Il Mastino del Sottosuolo."

140

00:22:39 --> 00:22:42

Mi aspettavo qualcosa di più giovane.

141

00:22:45 --> 00:22:48

Noi ci aspettavamo
che voi manteneste la parola data,

142

00:22:48 --> 00:22:50
quindi siamo tutti delusi.

143

00:22:50 --> 00:22:54
Ci hai frainteso, amico mio.
Ci siamo limitati a negoziare.

144

00:22:54 --> 00:22:57
Ora sì che parliamo la stessa lingua.

145

00:22:57 --> 00:23:00
Dai a Huck il resto di ciò che gli devi

146

00:23:00 --> 00:23:03
e io ti lascio uscire di qui tutto intero.

147

00:23:09 --> 00:23:11
Affare fatto?

148

00:23:20 --> 00:23:21
È disgustoso.

149

00:23:21 --> 00:23:23
Imparerai ad amarlo.

150

00:23:30 --> 00:23:32
Benvenuti nelle Vie.

151

00:23:36 --> 00:23:39
- Vander non deve sapere niente.
- Non preoccuparti.

152

00:23:39 --> 00:23:43
- Powder ha eliminato le prove.
- Ci ho provato, ok?

153

00:23:43 --> 00:23:45
Tu non capisci.
Sei più grande e più grosso.

154
00:23:45 --> 00:23:49
- Non è giusto.
- Resta con noi! Prendi un pugno o due.

155
00:23:53 --> 00:23:56
- State tutti bene?
- Mai stati meglio.

156
00:23:57 --> 00:23:58
Bene.

157
00:23:58 --> 00:24:02
Immagino possiate spiegarmi
perché ho sentito parlare di un'esplosione

158
00:24:02 --> 00:24:04
e un inseguimento a piedi?

159
00:24:04 --> 00:24:07
"Quattro bambini in fuga."

160
00:24:10 --> 00:24:11
Che cavolo ti è saltato in mente?

161
00:24:12 --> 00:24:14
- Possiamo fare un vero lavoro.
- Un vero lavoro?

162
00:24:14 --> 00:24:17
Abbiamo avuto una soffiata
e preparato un percorso.

163
00:24:17 --> 00:24:19

- Avete fatto saltare in aria un edificio!
- Non...

164
00:24:19 --> 00:24:22
Non hai pensato
a cosa ti sarebbe potuto succedere?

165
00:24:22 --> 00:24:24
Eh? E a loro?

166
00:24:31 --> 00:24:32
Dove hai preso questa soffiata?

167
00:24:34 --> 00:24:37
- L'abbiamo sentita al negozio di Benzo.
- Da chi?

168
00:24:39 --> 00:24:39
Piccoletto.

169
00:24:41 --> 00:24:44
Ce li ho portati io.
Se vuoi arrabbiarti, arrabbiati con me.

170
00:24:44 --> 00:24:47
Ma tu dici che dobbiamo guadagnarci
il nostro posto in questo mondo.

171
00:24:47 --> 00:24:51
Vi ho detto più e più volte
che il Northside è off limits!

172
00:24:51 --> 00:24:53
- Siamo fuori dagli affari di Piltover!
- Perché?

173
00:24:54 --> 00:24:57

Sono ricchi sfondati,
mentre noi siamo qui a racimolare monete!

174

00:24:57 --> 00:25:00

Da quando ti senti così a tuo agio
a vivere nell'ombra di qualcun altro?

175

00:25:03 --> 00:25:05

Tutti fuori.

176

00:25:13 --> 00:25:15

- Siediti.

- Sto bene.

177

00:25:15 --> 00:25:17

Siediti.

178

00:25:26 --> 00:25:27

Quei ragazzi ti ammirano.

179

00:25:28 --> 00:25:31

- Sì, lo so.

- Lo sai, ma non lo sai.

180

00:25:31 --> 00:25:34

Quando le persone ti ammirano,
non puoi essere egoista.

181

00:25:34 --> 00:25:36

- Io non...

- Tu dici: "Scappate", loro scappano.

182

00:25:36 --> 00:25:37

Dici: "Nuotate" e si tuffano.

183

00:25:37 --> 00:25:40

Dici di appiccare un incendio

e si presentano con il combustibile.

184

00:25:40 --> 00:25:44
Ma qualunque cosa accada,
la responsabilità è tua.

185

00:25:46 --> 00:25:49
Così come io sono responsabile
di quello che succede quaggiù.

186

00:25:49 --> 00:25:54
Se siamo un problema per Piltover,
manderanno gli agenti.

187

00:25:54 --> 00:25:56
E allora?
Perché devi rendere conto a loro?

188

00:25:56 --> 00:25:59
Queste strade sono nostre.
Qualcuno dovrebbe ricordarglielo.

189

00:25:59 --> 00:26:01
Non mi stai ascoltando. In quel modo...

190

00:26:02 --> 00:26:05
Questo non risolverà i tuoi problemi.

191

00:26:06 --> 00:26:07
Ne crea solo di più.

192

00:26:09 --> 00:26:10
Ci siamo capiti?

193

00:26:15 --> 00:26:17
Come ti sei fatta questo?

194

00:26:18 --> 00:26:21
Un idiota ci stava seguendo.

195

00:26:21 --> 00:26:23
Dalla nostra parte? Chi?

196

00:26:23 --> 00:26:28
- Non lo so. Voleva quella roba.
- Dov'è adesso la roba?

197

00:26:30 --> 00:26:31
L'abbiamo persa.

198

00:26:32 --> 00:26:33
Tutta?

199

00:26:34 --> 00:26:35
Bene.

200

00:26:37 --> 00:26:40
Niente può collegarvi
a ciò che è successo lassù.

201

00:26:40 --> 00:26:42
Dovete tenere un basso profilo
per un po', capito?

202

00:26:43 --> 00:26:44
Ok.

203

00:26:46 --> 00:26:48
Andrà tutto bene, vero?

204

00:26:48 --> 00:26:50
Ci penso io.

205

00:26:57 --> 00:27:01
Hai mandato al tappeto
quel coglione, giusto?

206

00:27:13 --> 00:27:15
Alzati, Claggor. Usciamo.

207

00:27:15 --> 00:27:16
Aspetta, adesso?

208

00:27:19 --> 00:27:22
- Ehi, quello è mio!
- Vuoi essere trattato da adulto?

209

00:27:23 --> 00:27:26
Allora dovresti sapere
che non devi tornare a mani vuote.

210

00:27:27 --> 00:27:30
Parlerò con il vostro informatore.

211

00:27:31 --> 00:27:35
D'accordo, dimmi esattamente
cos'è successo lassù.

212

00:27:54 --> 00:27:56
- È un problema.
- Mylo, io non...

213

00:27:57 --> 00:27:58
Ricordi cosa c'era nella borsa?

214

00:27:59 --> 00:28:02
Il bottino più grande
che avessimo mai visto e lei l'ha perso!

215

00:28:02 --> 00:28:05
- Ha commesso un errore.
- Dimmi quando non l'ha fatto.

216
00:28:05 --> 00:28:07
- È giovane.
- Non raccontarmi stronzate.

217
00:28:07 --> 00:28:10
Valevi il doppio
con la metà dei suoi anni.

218
00:28:10 --> 00:28:13
Sai una cosa, Mylo? Hai ragione.

219
00:28:13 --> 00:28:15
Ci sono cose che Powder non può fare.

220
00:28:15 --> 00:28:17
Non devi dirmelo due volte.

221
00:28:19 --> 00:28:22
- Tipo lamentarsi di tutto.
- Cosa?

222
00:28:22 --> 00:28:25
- E vantarsi di continuo.
- Ho capito dove vuoi arrivare.

223
00:28:25 --> 00:28:27
Attaccare briga col gruppo
mentre dobbiamo concentrarci.

224
00:28:27 --> 00:28:28
Vi, io...

225
00:28:28 --> 00:28:31

E dire a degli estranei per strada
che abbiamo un bel bottino?

226

00:28:31 --> 00:28:33
- Non volevo...
- Powder è un mio problema.

227

00:28:34 --> 00:28:36
Il tuo problema
è che non sai quando tacere.

228

00:28:36 --> 00:28:37
Ma ti aiuterò io.

229

00:28:37 --> 00:28:39
Pronto? Vedi questo sguardo?

230

00:28:40 --> 00:28:42
Vuol dire sempre che è ora di stare zitti.

231

00:28:42 --> 00:28:44
Ma io...

232

00:28:53 --> 00:28:55
Non deve entrare nessuno.

233

00:28:57 --> 00:28:58
Siamo chiusi.

234

00:28:58 --> 00:29:02
- Beh, aprite.
- Per sempre.

235

00:29:02 --> 00:29:04
Puoi portare
la tua inutile spazzatura altrove.

236

00:29:05 --> 00:29:08

Meglio così. Il proprietario
è l'uomo d'affari più stronzo che conosca.

237

00:29:12 --> 00:29:15

Ekko! Che ha quel coso?

238

00:29:15 --> 00:29:17

Dammi qualche secondo. Il pignone è rotto...

239

00:29:18 --> 00:29:20

Finiscilo dopo.
Io e Vander dobbiamo parlare.

240

00:29:20 --> 00:29:22

- Ma...
- No. Vai.

241

00:29:27 --> 00:29:30

- Claggor!
- Ehi, Piccoletto!

242

00:29:30 --> 00:29:31

Sei un po' in anticipo.

243

00:29:32 --> 00:29:34

I nostri ragazzi sono ancora fuori
per la raccolta mensile.

244

00:29:34 --> 00:29:37

Non avremo i numeri fino...

245

00:29:39 --> 00:29:42

Perché perdi tempo con questa roba?

246

00:29:42 --> 00:29:46

- Immagino tu lo sappia.
- Sì, io e mezza città sotterranea.

247

00:29:47 --> 00:29:49
Come hanno fatto a essere così stupidi?

248

00:29:49 --> 00:29:52
I giovani credono
sia la cosa giusta da fare.

249

00:29:52 --> 00:29:54
Sì. E Vi è una di loro.

250

00:29:54 --> 00:29:57
Appena trova un guaio,
ci si caccia dentro.

251

00:29:57 --> 00:30:02
Stanno crescendo, Vander.
Cercano di scrivere le loro storie.

252

00:30:02 --> 00:30:03
Non puoi proteggerli per sempre.

253

00:30:05 --> 00:30:08
- Qualcuno li stava seguendo.
- Un sacco di gente, ho sentito.

254

00:30:08 --> 00:30:12
Non gli agenti.
Qualcuno dalla nostra parte.

255

00:30:12 --> 00:30:13
Chi?

256

00:30:14 --> 00:30:17
Ci sono cose peggiori degli agenti.

257

00:30:18 --> 00:30:19
Lo sappiamo entrambi.

258

00:30:21 --> 00:30:23
Speravo proprio che oggi lavorassi.

259

00:30:23 --> 00:30:25
- Ci siete andati?
- Certo.

260

00:30:25 --> 00:30:27
Ehi, ascolta, come hai trovato quel posto?

261

00:30:27 --> 00:30:30
- Io...
- Hai fatto a pugni con gli agenti?

262

00:30:30 --> 00:30:32
Cosa? No, con dei vagabondi.

263

00:30:32 --> 00:30:36
- Vi li ha presi a calci?
- Sì, altrimenti non sarei qui.

264

00:30:36 --> 00:30:39
Mi ha mostrato un paio di mosse. Guarda!

265

00:30:42 --> 00:30:44
Sì, niente male.

266

00:30:44 --> 00:30:48
- Ehi, come hai trovato quel posto?
- È entrato un tipo strano nel negozio.

267

00:30:48 --> 00:30:51

Ha comprato delle cose
che Benzo tiene lì solo per esporle.

268

00:30:51 --> 00:30:56

Ha pagato in oro senza nemmeno
contrattare. Gli ho chiesto il doppio.

269

00:30:56 --> 00:30:59

- Fregato.

- Ma come facevi a sapere dove viveva?

270

00:30:59 --> 00:31:02

- L'ho seguito. In che altro modo?

- Oh, giusto.

271

00:31:03 --> 00:31:04

Oh, merda.

272

00:31:09 --> 00:31:11

Andrà tutto bene. Vai!

273

00:31:14 --> 00:31:16

Beh, salve.

274

00:31:28 --> 00:31:29

Buonasera, amici.

275

00:31:30 --> 00:31:31

Cazzo.

276

00:31:36 --> 00:31:37

Come posso aiutarvi?

277

00:31:37 --> 00:31:41

Dei topi di fogna hanno attaccato
un edificio nel distretto dell'Accademia,

278

00:31:41 --> 00:31:43
ma tu lo sapevi già.

279

00:31:43 --> 00:31:46
- Cerchiamo i colpevoli.
- Avete una descrizione?

280

00:31:46 --> 00:31:50
Sì, sono proprio quelli che ti immagini
in quella tua testona.

281

00:31:51 --> 00:31:54
- Ho la testa grossa?
- Appena sopra la media.

282

00:31:54 --> 00:31:55
Ascolta, losco figlio...

283

00:31:55 --> 00:31:58
Che ne dici
di fare una passeggiata, Marcus?

284

00:31:58 --> 00:32:00
Datti una calmata.

285

00:32:01 --> 00:32:02
Vai.

286

00:32:31 --> 00:32:33
Che ragazzo adorabile.

287

00:32:38 --> 00:32:41
Non badate al ragazzo.
Non sa quando tacere.

288

00:32:41 --> 00:32:44

Alcune cose sono uguali sopra e sotto.

289

00:32:49 --> 00:32:52

- Questo ha superato il limite di sopra.
- Ci sono feriti?

290

00:32:52 --> 00:32:55

Un edificio è saltato in aria. Secondo te?

291

00:32:57 --> 00:33:00

Chi ha fatto questo verrà punito.

292

00:33:00 --> 00:33:03

Quel laboratorio apparteneva ai Kiramman.

293

00:33:04 --> 00:33:06

Sai che c'era dentro?

294

00:33:06 --> 00:33:09

Questo posto in confronto
è un negozio di caramelle.

295

00:33:10 --> 00:33:12

Alla Consulta serve qualcuno da punire.

296

00:33:12 --> 00:33:16

- La gente deve sentirsi al sicuro.
- Sì, la gente di sopra.

297

00:33:16 --> 00:33:18

Avevamo un accordo, Vander.

298

00:33:18 --> 00:33:22

Tu tieni la tua gente lontana dalle mie
strade e io sto fuori dai tuoi affari.

299

00:33:23 --> 00:33:28
Dammi un nome. Faremo le cose in silenzio.
Nessuno saprà che sei coinvolto.

300
00:33:29 --> 00:33:30
Non posso farlo.

301
00:33:30 --> 00:33:33
Forse non hai capito
la gravità della situazione.

302
00:33:33 --> 00:33:36
Se non metto qualcuno dietro le sbarre,

303
00:33:36 --> 00:33:40
la prossima volta che verrò,
avrò con me un esercito di agenti.

304
00:33:40 --> 00:33:42
Sappiamo entrambi come andrà.

305
00:33:42 --> 00:33:46
Mi dispiace, Grayson,
ma non posso sacrificare la mia gente.

306
00:33:52 --> 00:33:55
Se cambi idea, contattami con questo.

307
00:33:56 --> 00:33:58
Solo io lo saprò.

308
00:34:24 --> 00:34:25
Questo come lo chiami?

309
00:34:27 --> 00:34:28
Whisker.

310

00:34:32 --> 00:34:35
- Vuoi parlare di oggi?
- Che senso ha?

311

00:34:35 --> 00:34:37
Ho rovinato tutto. Lo faccio sempre.

312

00:34:38 --> 00:34:40
- Nessuno ha detto questo.
- No.

313

00:34:40 --> 00:34:43
Solo che tu "valevi il doppio"
con la metà dei miei anni.

314

00:34:44 --> 00:34:47
Li hai sentiti. Non sono una lottatrice.

315

00:34:48 --> 00:34:49
Non devi esserlo.

316

00:34:51 --> 00:34:55
Io ho questi e tu quelli.

317

00:34:55 --> 00:34:58
- Non funzionano mai.
- Funzioneranno.

318

00:34:59 --> 00:35:01
- Vieni con me.
- Cosa?

319

00:35:02 --> 00:35:03
Andiamo.

320

00:35:18 --> 00:35:19

Che ci facciamo qui?

321

00:35:20 --> 00:35:22

Vedi la grondaia
che scorre lungo il canale?

322

00:35:30 --> 00:35:34

È lì che a Claggor si incastrò
il piede mentre scappava dagli agenti.

323

00:35:35 --> 00:35:38

Si fecero una risata e lo lasciarono lì.

324

00:35:39 --> 00:35:41

Stette fuori tutta la notte
finché non lo trovammo.

325

00:35:43 --> 00:35:44

Quell'insegna?

326

00:35:47 --> 00:35:49

- La vedi?
- Sì.

327

00:35:49 --> 00:35:51

Mylo inciampò nel suo secchio di vernice

328

00:35:51 --> 00:35:54

e per poco non cadde
per disegnare un dito medio gigante.

329

00:35:55 --> 00:35:57

Ha fatto quella macchia col culo.

330

00:36:00 --> 00:36:01

E quello?

331

00:36:03 --> 00:36:07

Quand'ero piccola, un tizio prese il mio
giocattolo preferito e lo lanciò lì.

332

00:36:09 --> 00:36:11

Venivo qui di notte a fissarlo,

333

00:36:12 --> 00:36:17

sperando che il vento
o un uccello lo buttasse giù.

334

00:36:19 --> 00:36:21

Ne abbiamo passate tante.

335

00:36:23 --> 00:36:27

Ma impariamo. E restiamo uniti.

336

00:36:30 --> 00:36:32

Oh, dimenticavo.

337

00:36:33 --> 00:36:36

Li avevo in tasca.
Vengono dall'appartamento.

338

00:36:37 --> 00:36:38

Cosa sono?

339

00:36:39 --> 00:36:43

Non lo so. Li mostriamo a Vander?

340

00:36:43 --> 00:36:44

No.

341

00:36:48 --> 00:36:50

Sarà il nostro piccolo segreto.

342

00:36:52 --> 00:36:56
Mylo si sbaglia, Powder.
Sei più forte di quanto pensi.

343

00:36:57 --> 00:36:58
E un giorno

344

00:36:59 --> 00:37:01
questa città ci rispetterà.

345

00:37:35 --> 00:37:38
Dovevi seguirli senza interferire.

346

00:37:40 --> 00:37:44
Mi dispiace. Ci hanno colto di sorpresa.

347

00:37:44 --> 00:37:48
Ora il suo compare
sta facendo domande su di te.

348

00:37:49 --> 00:37:52
Non voglio correre questo rischio.

349

00:37:54 --> 00:38:00
I bambini. È stata colpa loro.
L'esplosione nella città in superficie.

350

00:38:00 --> 00:38:02
- Sono stati loro?
- Sì.

351

00:38:02 --> 00:38:05
Quelli di sopra li stanno cercando.

352

00:38:06 --> 00:38:08
Vander è nei guai.

353

00:38:14 --> 00:38:17
La cosa più intelligente
che tu abbia mai detto.

354

00:38:17 --> 00:38:18
Portagli da mangiare.

355

00:38:20 --> 00:38:22
Ma tenetelo lontano dalla strada.

356

00:38:26 --> 00:38:30
- Stiamo bruciando i tempi.
- È quasi pronta.

357

00:38:32 --> 00:38:33
Fammi vedere.

358

00:38:41 --> 00:38:43
È ora della pappa.

359

00:38:48 --> 00:38:50
E gli effetti collaterali?

360

00:38:51 --> 00:38:53
Si stanno stabilizzando.

361

00:39:32 --> 00:39:34
Hai un soggetto in mente?

362

00:39:37 --> 00:39:38
Si è presentato un volontario.

ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.